REUBKE

THE 94th PSALM

Sonata for Organ

C minor - C moll - ut mineur

⟨Herrmann Keller⟩

C. F. PETERS CORPORATION

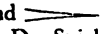
NEW YORK - LONDON - FRANKFURT

VORWORT / PREFACE

Man darf ohne Übertreibung sagen, daß die große Sonate in c moll, die Julius Reubke über Worte des 94. Psalms geschrieben hat, zu den bedeutendsten Orgelwerken gehört, die nach Johann Sebastian Bach und vor dem Auftreten Max Regers geschrieben worden sind. Und der Komponist war erst 24 Jahre alt, als ein tückisches Geschick ihn vom Leben und von der Arbeit abrief! Er wurde am 23. März 1834 in Hausneinsdorf bei Quedlinburg als Sohn eines Orgelbauers geboren, war in Weimar Schüler von Franz Liszt und starb am 3. Juni 1858 in Pillnitz bei Dresden. Er hinterließ nur zwei große Sonaten: eine in c moll für Orgel und eine in b moll für Klavier, die beide deutlich den Einfluß von Liszts 1854 erschienener h moll-Sonate verraten. In beiden Sonaten greift der junge Komponist nach den Sternen. Besonders die Orgelsonate geht schon in den Ansprüchen, die sie an die Technik des Spielers stellt, weit über alles hinaus, was im 19. Jahrhundert für Orgel geschrieben wurde (auch über Liszts Orgelwerke), und sie stellt auch an das Instrument Ansprüche, die erst Jahrzehnte später erfüllt wurden. Der Überreichtum ihrer Gedanken wird dadurch fest zusammengehalten, daß allen drei Sätzen abgewandelt ein einziges Hauptthema zugrunde liegt, dessen Reichweite von düsterer Resignation bis zu trotzigem Widerstand geht. Noch höher stelle ich die innere Haltung dieses erstaunlichen Werks: in ihm lebt die Reinheit der Jugend, die keine Kompromisse kennt, ein Überschwang des Gefühls, der oft etwas Rührendes an sich hat. Ist es ein Wunder, wenn dem jungen Tondichter noch da und dort Wendungen aus Tannhäuser oder Lohengrin einfließen? Wieviel größer ist aber die Originalität, ja, ich möchte ohne Einschränkung sagen, die Genialität dieses Werks, das durch die vorliegende Neuausgabe — die erste (!) seit der längst vergriffenen Originalausgabe (Schuberth, Leipzig) — nun endlich wieder weiteren Kreisen bekannt und zugänglich gemacht werden soll. Vielleicht ist der 100. Todestag Reubkes im Juni 1958 ein Anlaß, seiner wieder mehr zu gedenken?

It may be said without exaggeration that the great sonata in C minor composed by Julius Reubke on words taken from the 94th psalm, counts among the most important works composed for the organ after Johann Sebastian Bach and before Max Reger. And the composer was only 24 years old when fate put an end to his life and called him away from his work! He was born at Hausneinsdorf near Quedlinburg on March 23rd, 1834, as the son of an organ-builder. At Weimar he was a disciple of Franz Liszt, and he died at Pillnitz near Dresden on June 3rd, 1858. He has left only two great sonatas: one in C minor for the organ and one in B flat minor for the piano. Both works clearly reveal the influence of Liszt's sonata in B minor published in 1854. In both sonatas the young composer exceeds the conventional bounds, and particularly the sonata for the organ already sets to the player technical tasks which are far beyond everything that has been composed for the organ during the 19th century (including Liszt's compositions for the organ), and it also sets requirements to the instruments which only could be met with decades of years later. The abundance of ideas by which this sonata distinguishes itself, is firmly kept together by the fact that the three movements of the sonata are based upon a single principal theme the character of which comprises the whole scale from gloomy resignation to defiant resistance. But still higher, in my opinion, is the intrinsic value of this surprising work: it breathes the innocence of youth without any compromises, the boundlessness of sentiments which often really moves our hearts. It is therefore little wonder that the young composer now and then unconsciously uses passages which remind one of Tannhäuser or Lohengrin. But how much greater is the originality, and I even do not hesitate to say without any reservation, the geniality of this work which we now, at last, wish to make known and accessible again to a broader public by the present new edition — the first (!) since the original edition (Schuberth, Leipzig) which is out of print since long. Shouldn't the 100th anniversary of his death in June, 1958, induce us to remember Reubke again and more than hitherto?

Bemerkungen zur Wiedergabe / Remarks concerning the execution

Notentext und Vortragszeichen der Originalausgabe bleiben unangetastet, dagegen wurde auf die z. T. veralteten, z. T. heute unnötigen Registrierangaben in den meisten Fällen verzichtet. Cresc. und dim. bedeuten Zuziehen bzw. Abstoßen von Registern,  und den Gebrauch des Schwellkastens ohne Veränderung der Registrierung. Der Spieler vermeide ein zu dickes und zu stark aufgetragenes forte, zu dem Reubkes Bezeichnungen leicht verleiten; in mehreren Fällen wurden sie daher etwas gemildert. Der Herausgeber empfiehlt einige für den Hörer unauffällige Kürzungen, die sich in vielen Aufführungen bewährt haben. Natürlich steht es jedem frei, sie zu befolgen oder nicht zu befolgen, aber manchmal hat der Enthusiasmus den Komponisten zu einem Schwelgen in Gefühl und Klang verleitet, bei dem weniger mehr gewesen wäre. Es sind folgende Stellen:

von S. 6, 4, 4 (Ende) Sprung auf S. 7, 3, 3 (d. h. von Seite 6, System 4, Takt 4, Sprung auf S. 7, System 3, Takt 3),
von S. 11, 3, 4 Sprung auf S. 13, 1, 1,
von S. 20, 2, 2 Sprung auf S. 22, 1, 4 und
von S. 23, 3, 2 Sprung auf S. 25, 1, 1.

Both the music text and the directions for the execution of the original text have been left unchanged whereas, in most cases, the directions for registering have been renounced as they are partly superseded and partly unnecessary to-day. Cresc. and dim. means closing and opening of registers, and the use of the swelling box without however changing the registration. The player should avoid any excessive forte which he often will be tempted to apply by the directions given by Reubke; in some cases they have therefore been slightly moderated. The publisher recommends some cuttings which the audience will not be aware of, but which proved to be very useful as experience has shown. Every player is, of course, at liberty to accept them or not, but at times enthusiasm has induced the composer to indulge in a profusion of sentiment and sonorousness, and sometimes less would have been more. This refers to the following passages:

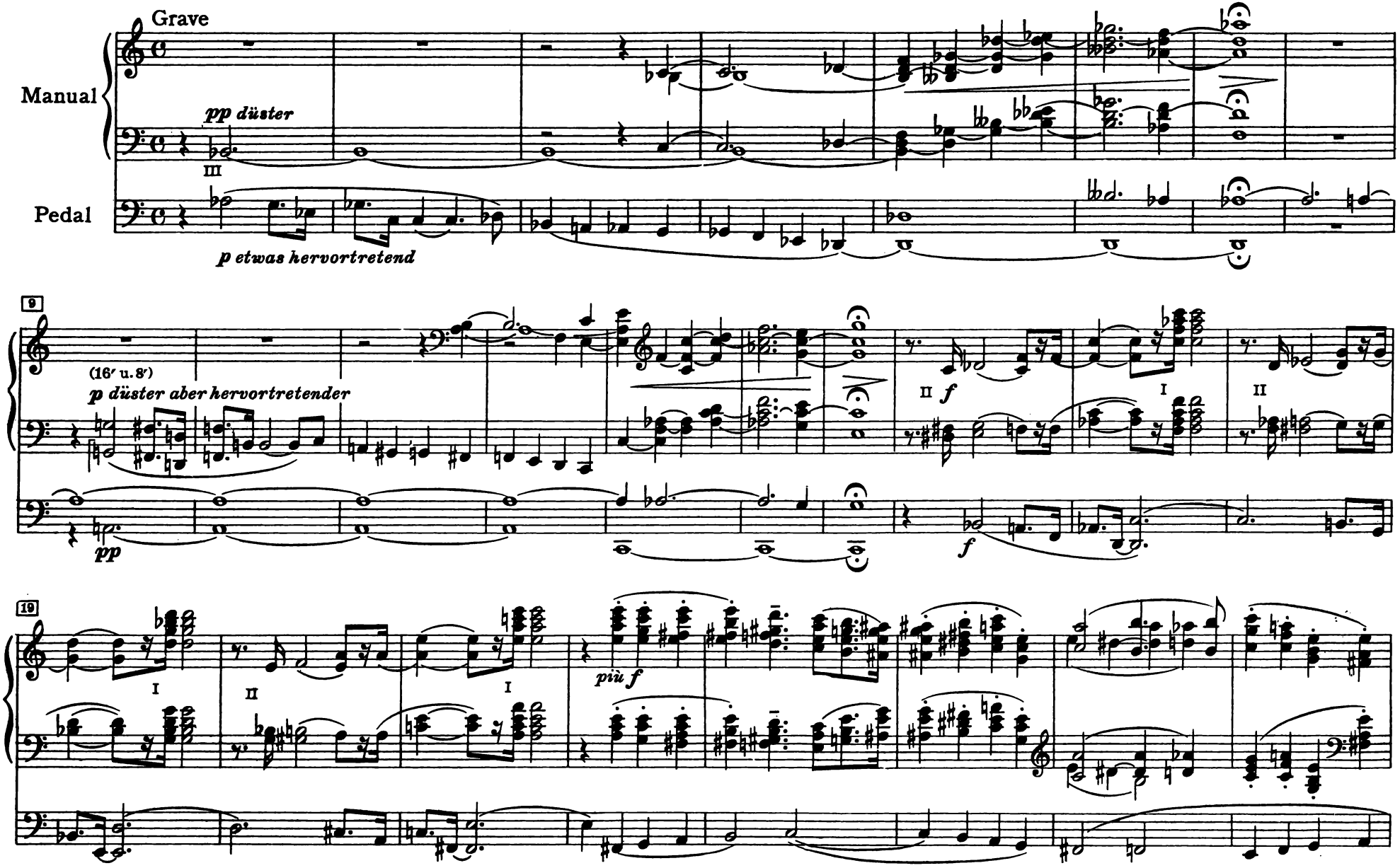
from p. 6, 4, 4 (end) jump to p. 7, 3, 3 (which is to say: from p. 6, system 4, bar 4, pass immediately over to p. 7, system 3, bar 3)
from p. 11, 3, 4 jump to p. 13, 1, 1,
from p. 20, 2, 2 jump to p. 22, 1, 4, and
from p. 23, 3, 2 jump to p. 25, 1, 1.

Hermann Keller

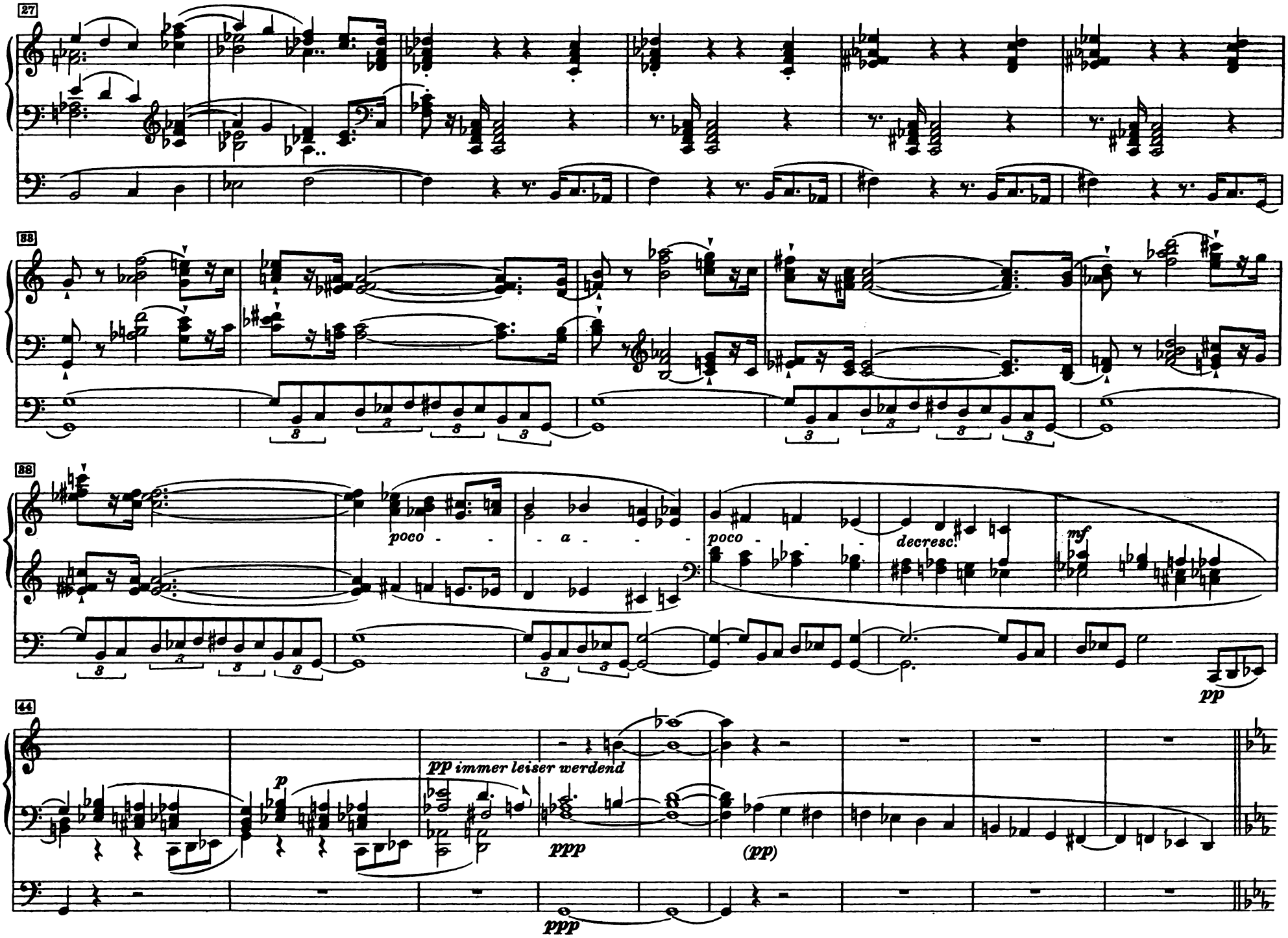
THE 94th PSALM

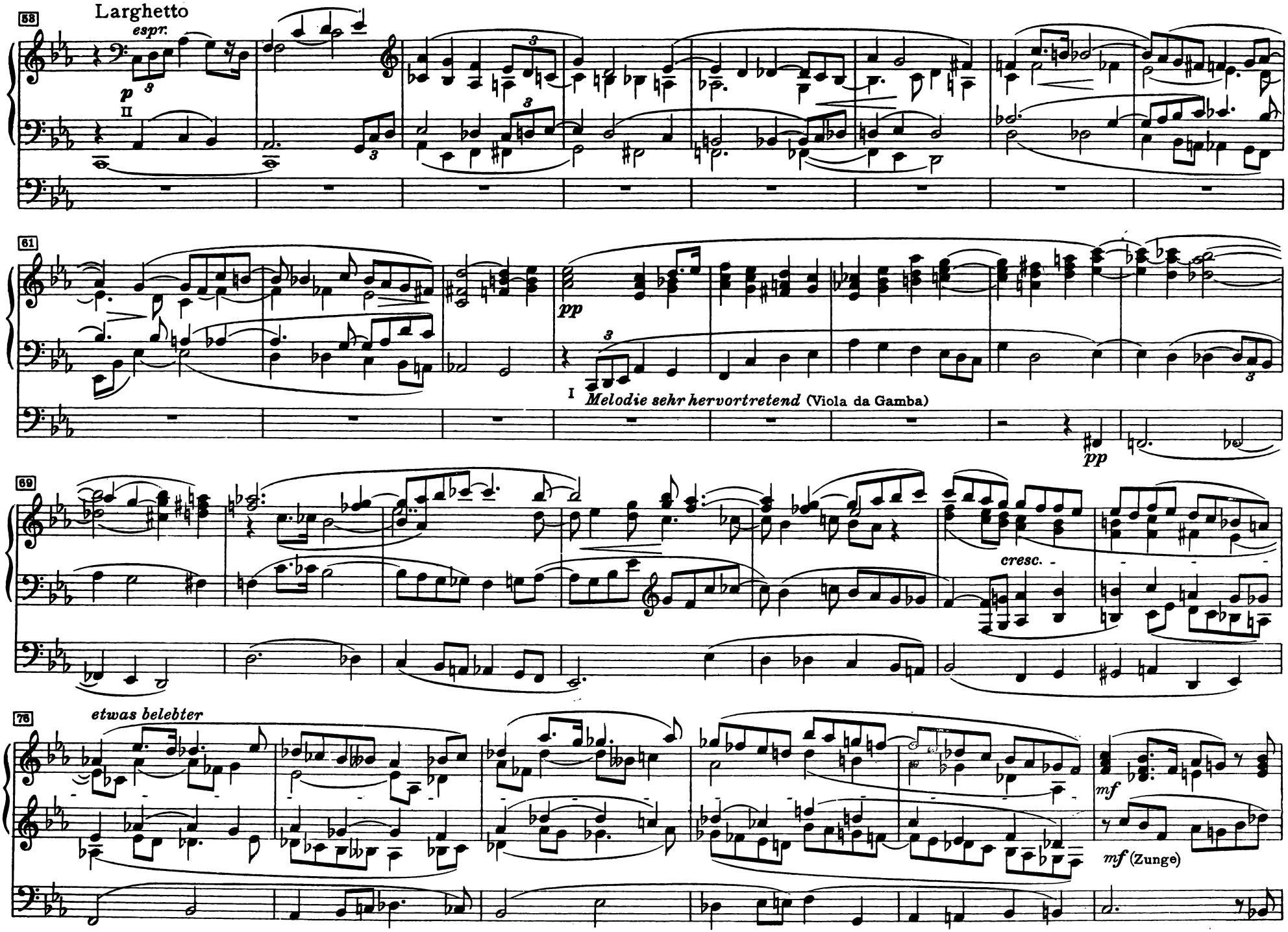
Sonata for Organ

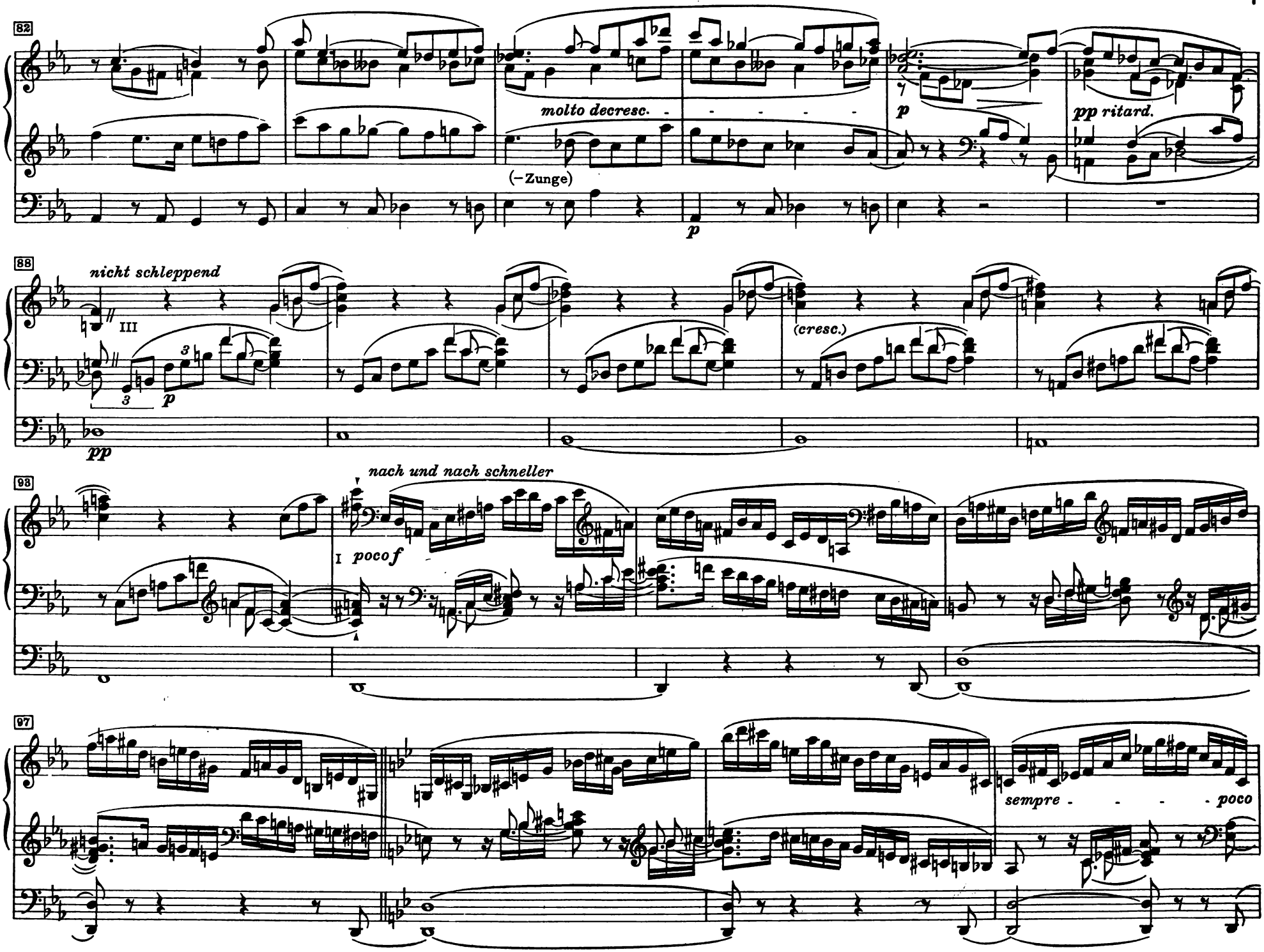
Julius Reubke
(1834–1858)

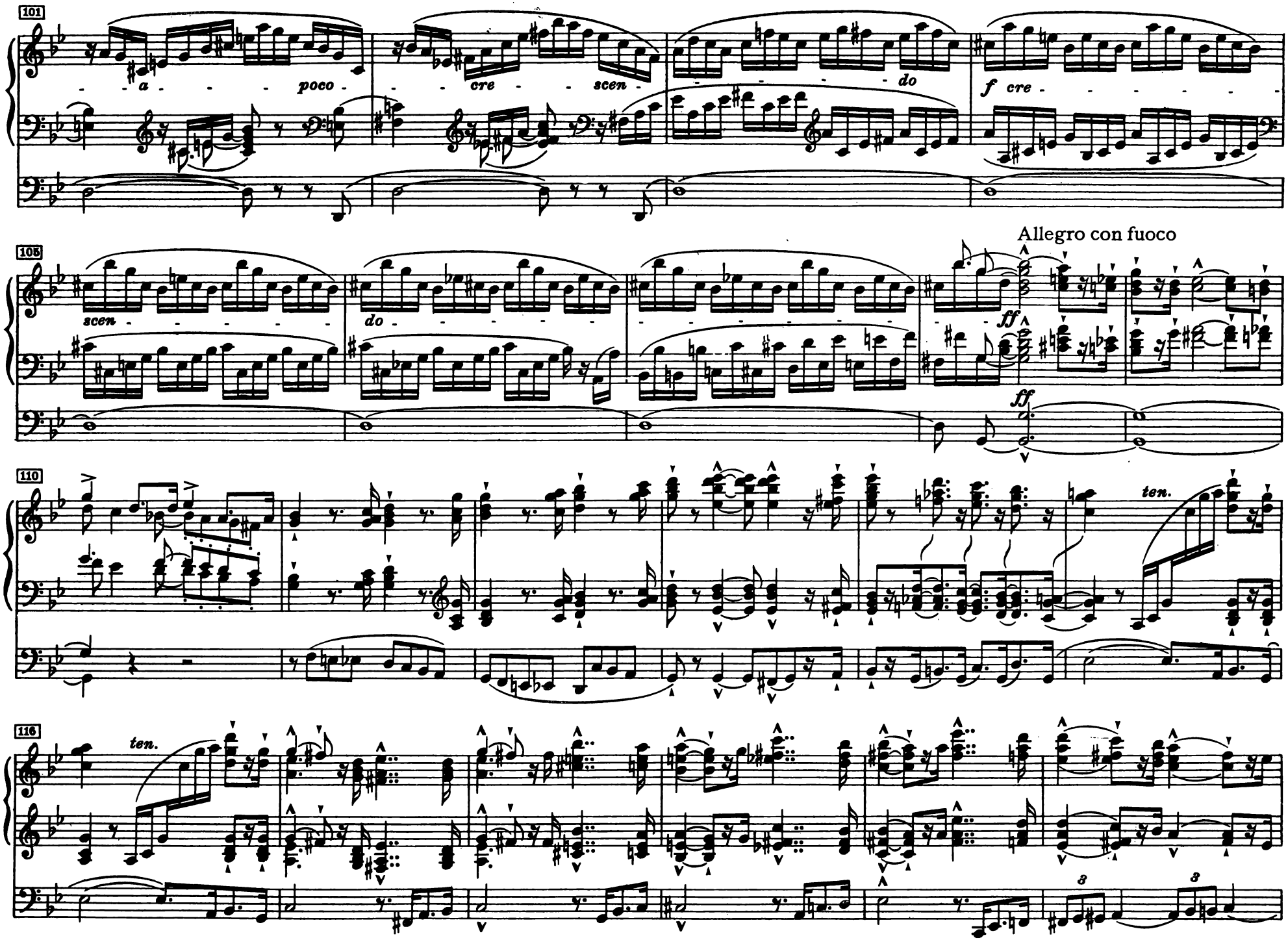


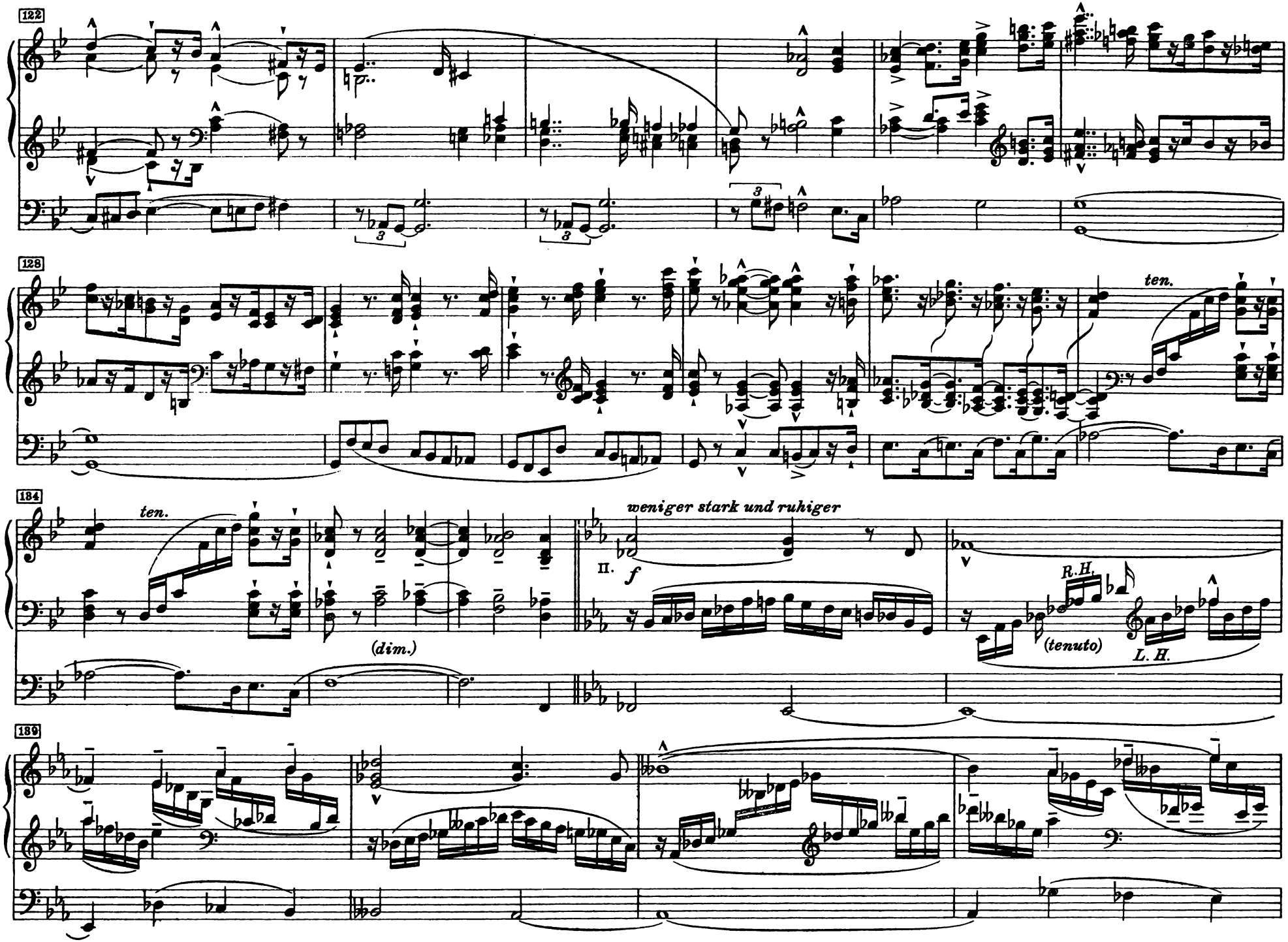
Copyright © 1958 by C. F. Peters Corporation.
373 Park Ave. South, New York 16, N. Y.

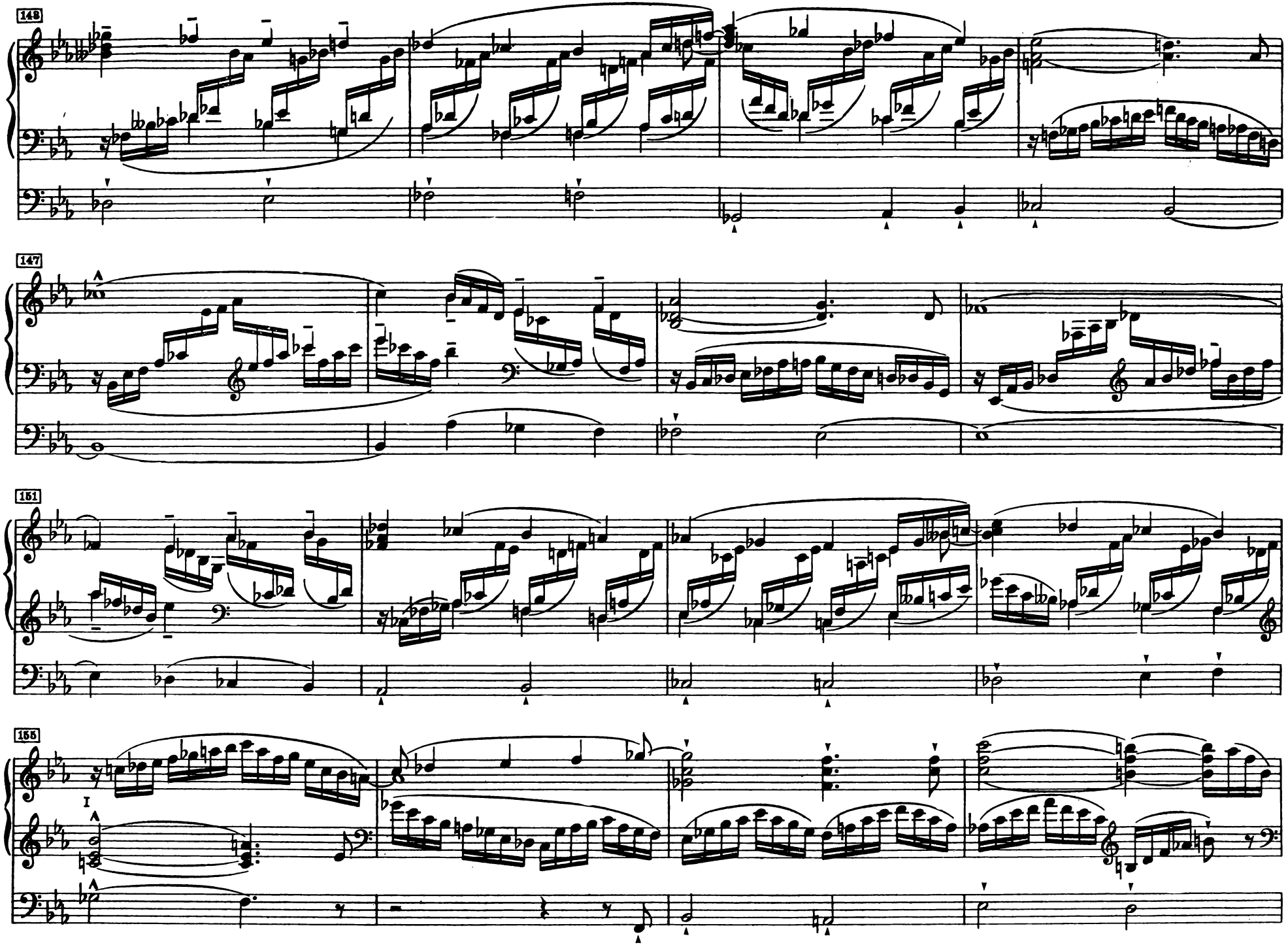

27
33
38
poco
a
poco
decresc.
mf
pp
44
pp immer leiser werdend
p
ppp
(pp)
ppp

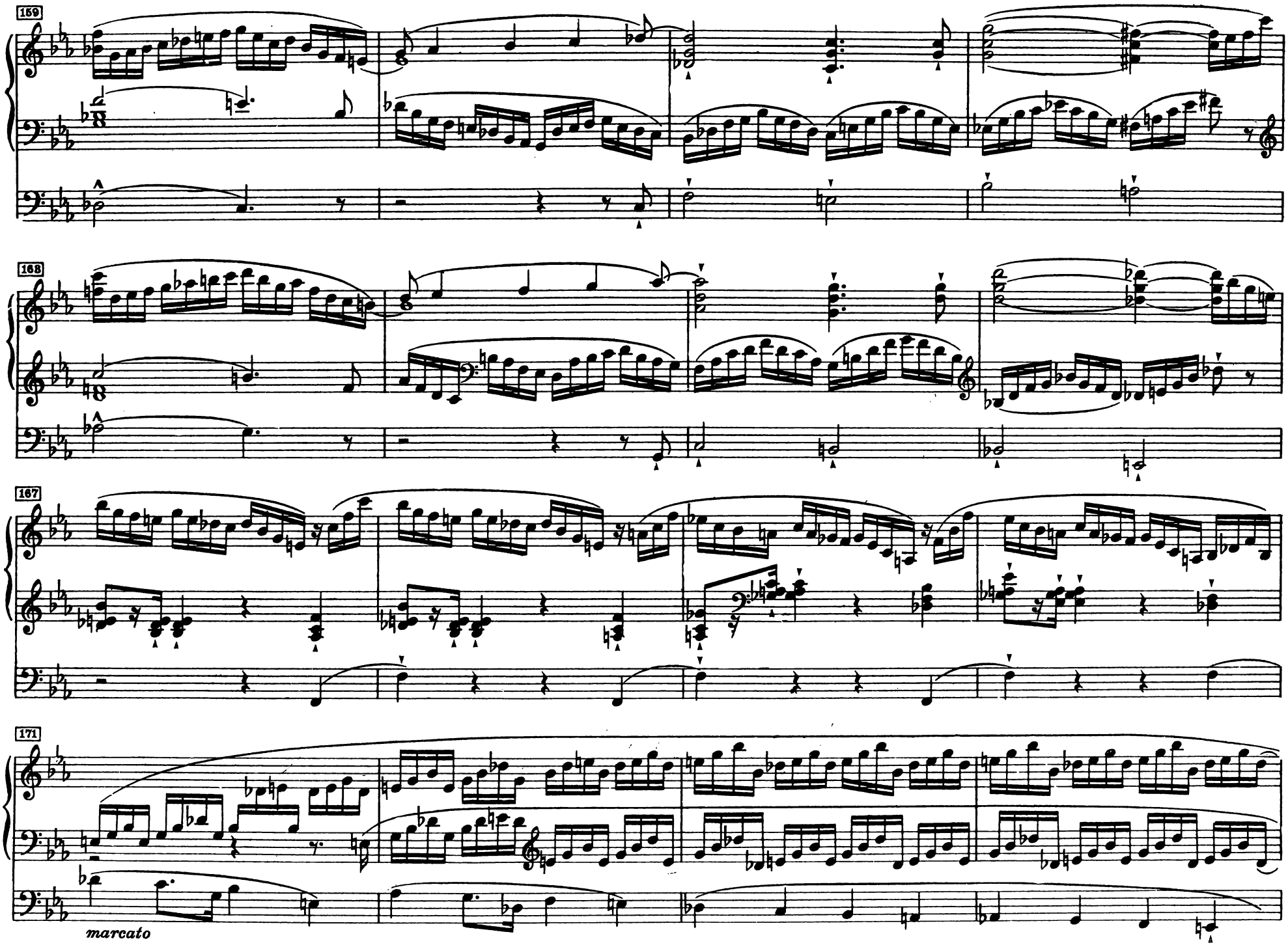

Larghetto
espr.
p
II
pp
I
Melodie sehr hervortretend (Viola da Gamba)
pp
cresc.
etwas belebter
mf
mf (Zunge)

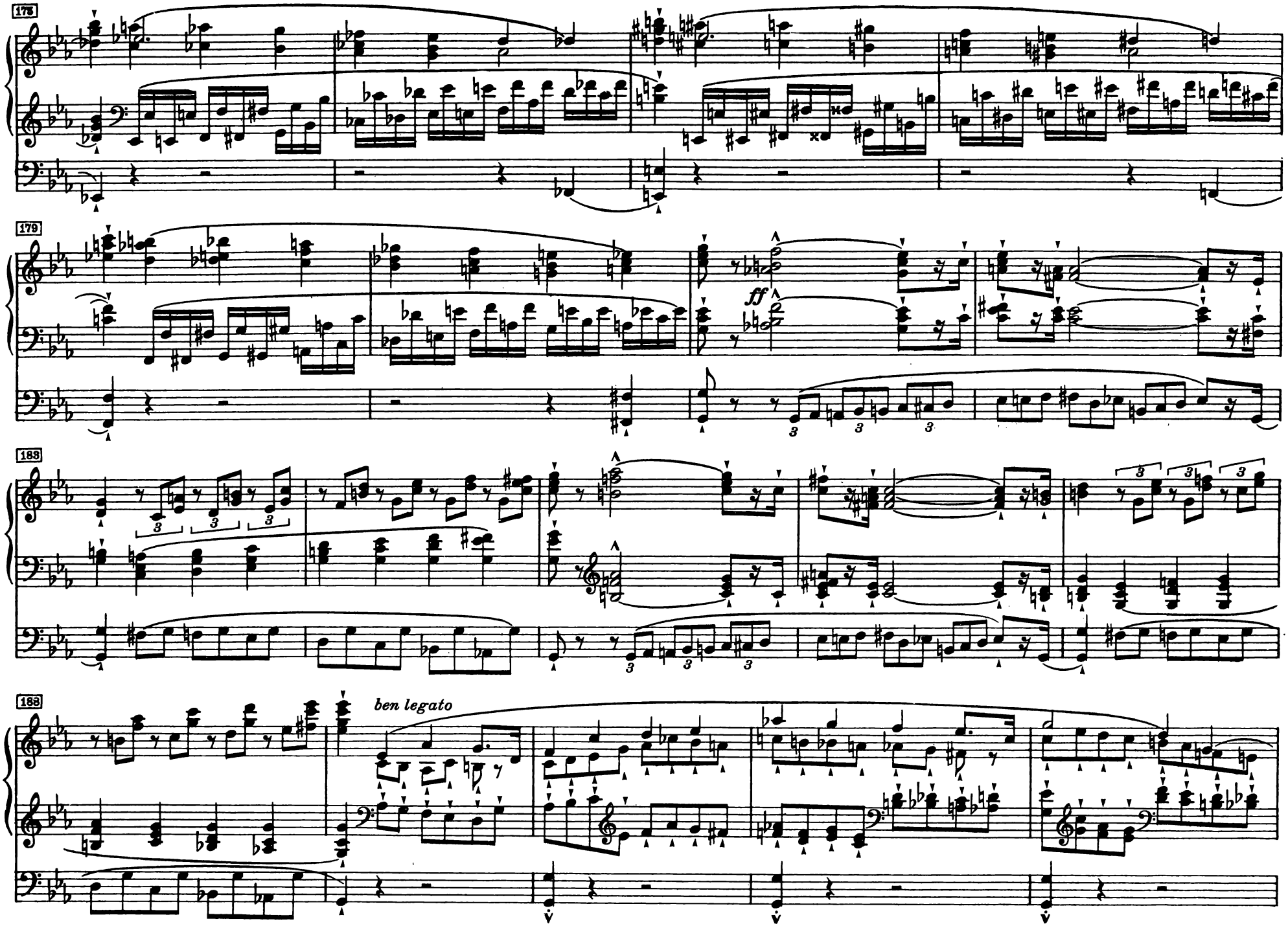

82
molto decresc.
(–Zunge)
p
pp ritard.
88
nicht schleppend
III
3
p
pp
(cresc.)
93
nach und nach schneller
I poco f
97
sempre - - - - poco

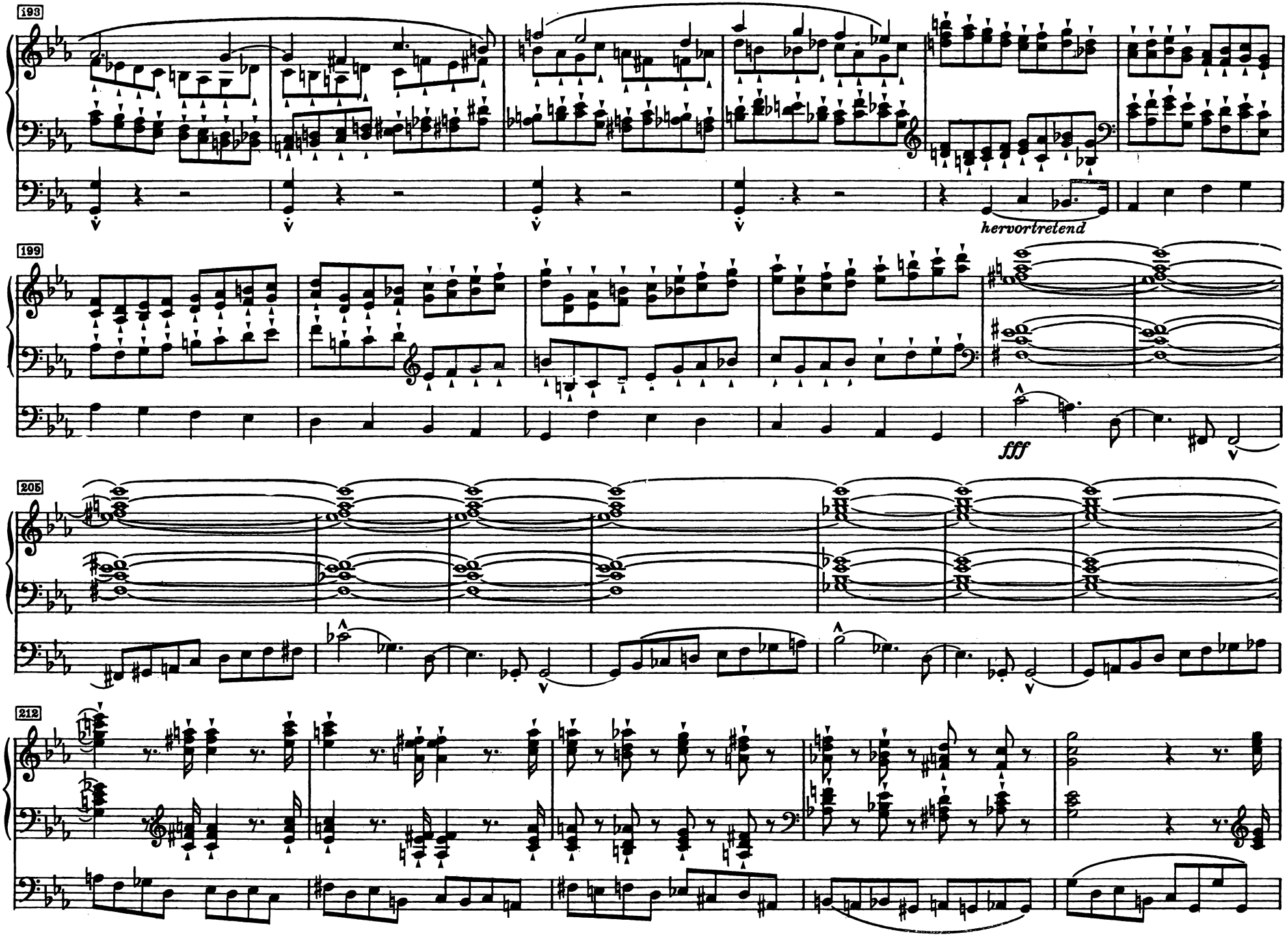

101
a
poco
cre
scen
do
f cre
105
scen
do
Allegro con fuoco
ff
ff
110
ten.
116
ten.
3
3

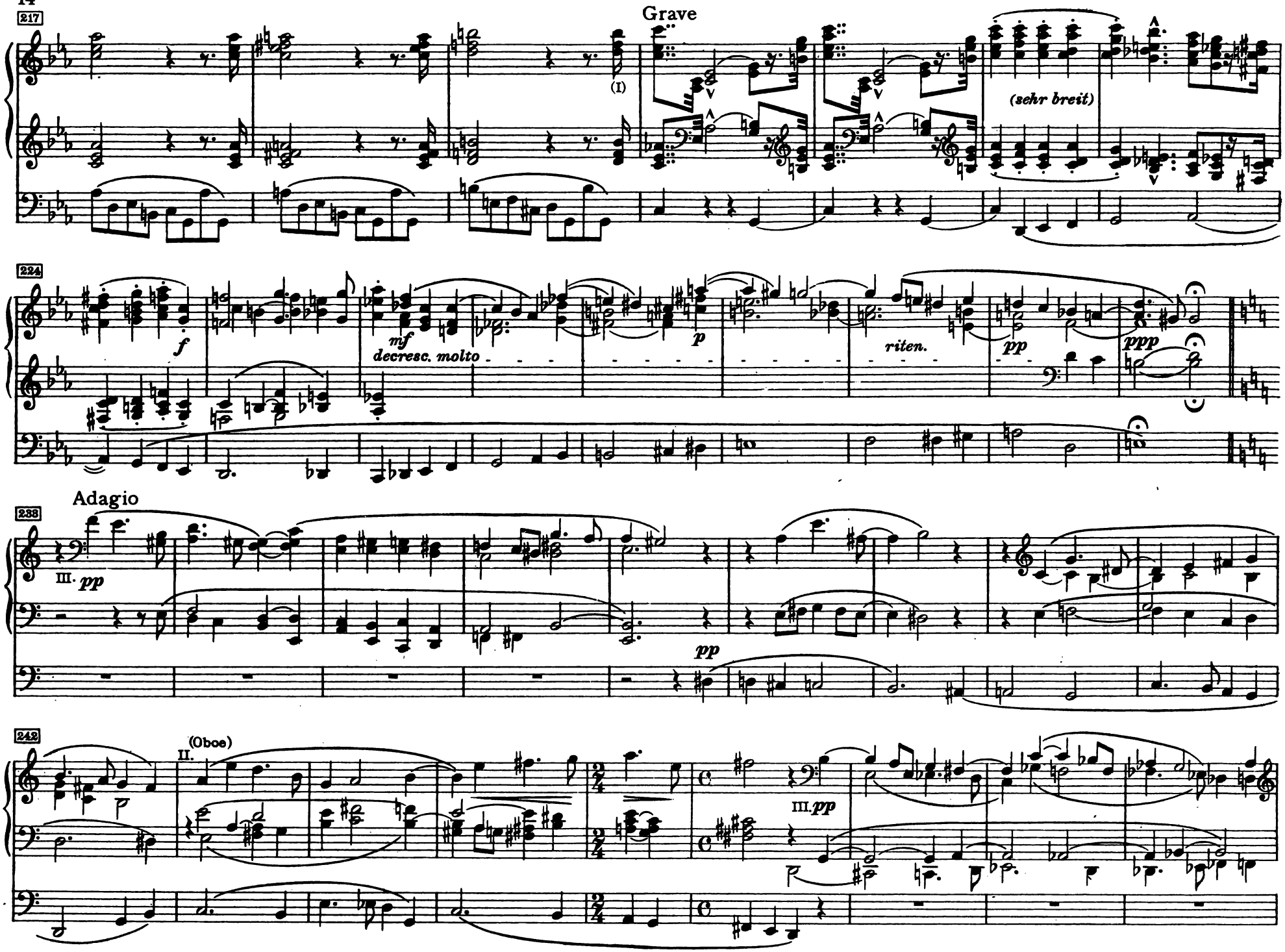

122
128
ten.
184
ten.
(dim.)
weniger stark und ruhiger
II.
f
R.H.
(tenuto)
L. H.
189

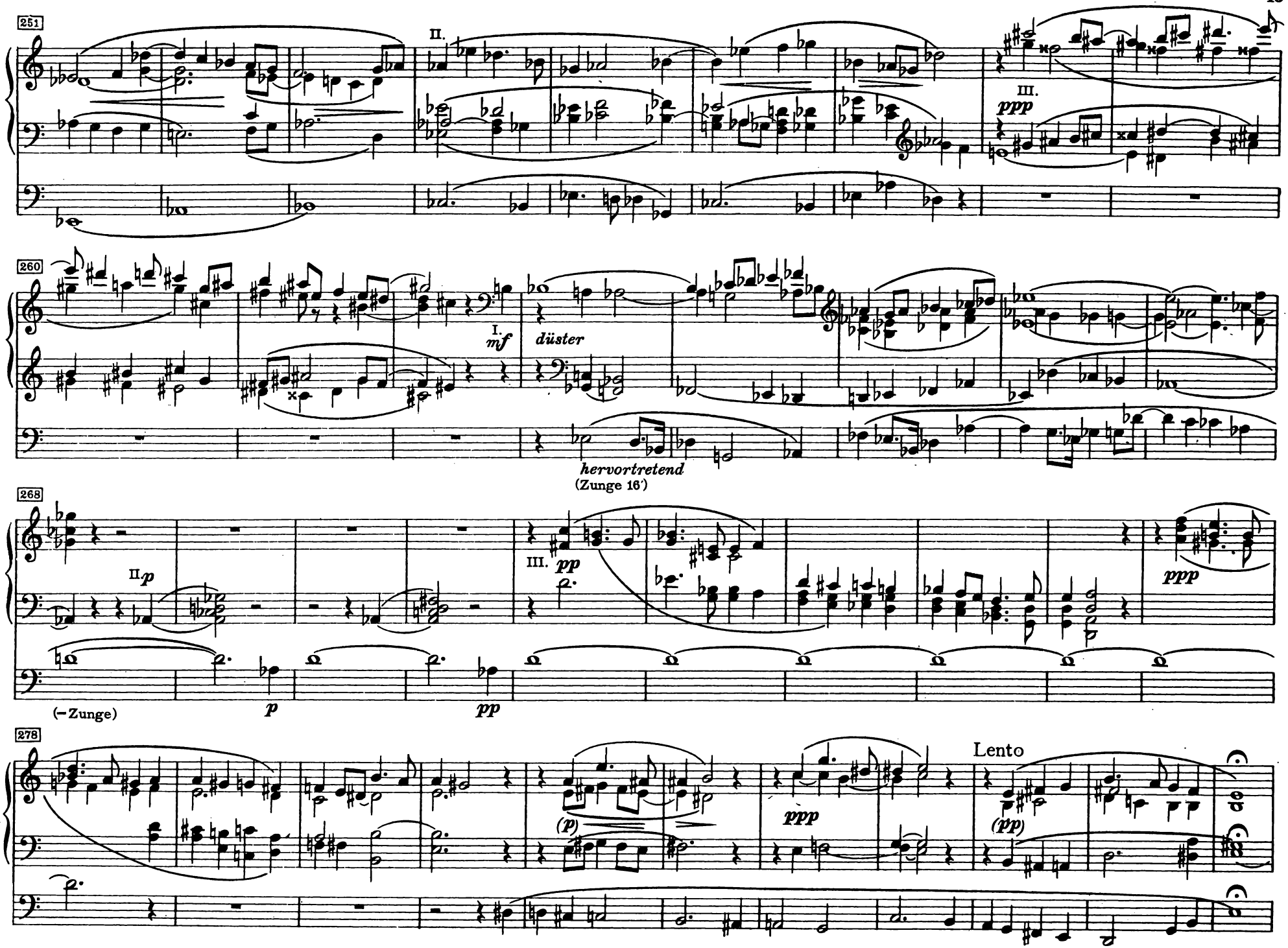

148
147
151
155
I

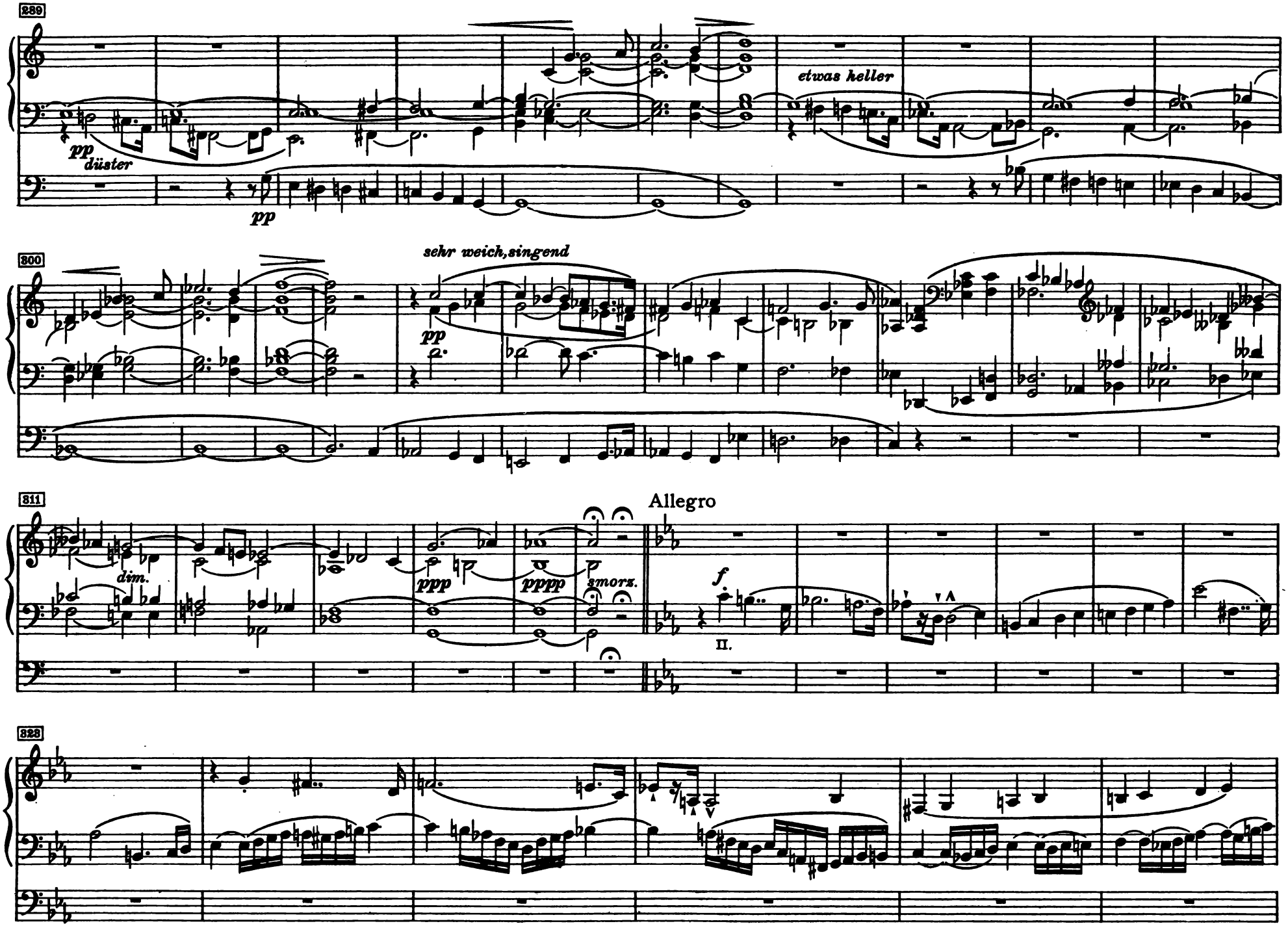

159
168
167
171
marcato

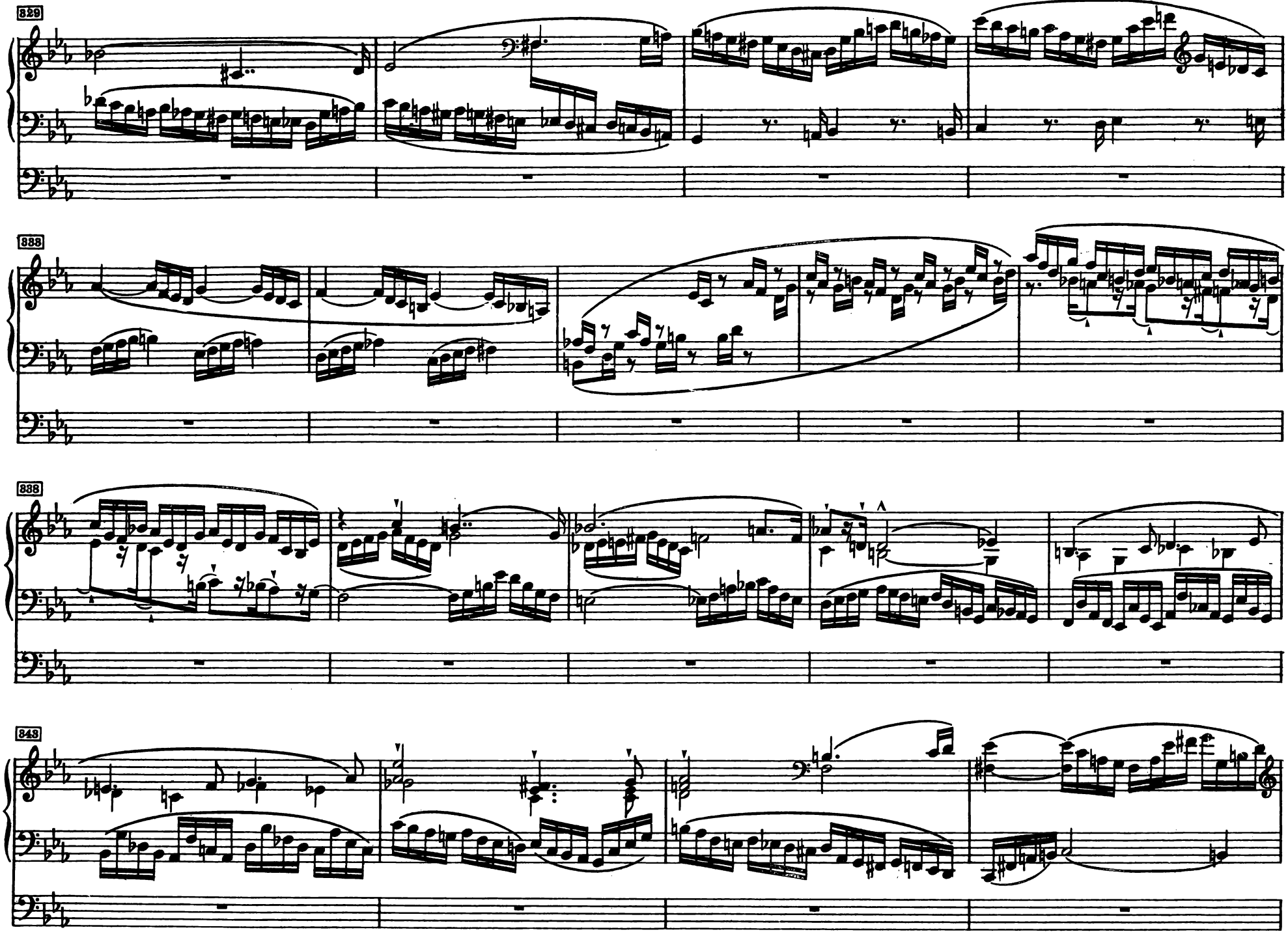

176
179
ff
183
188
ben legato

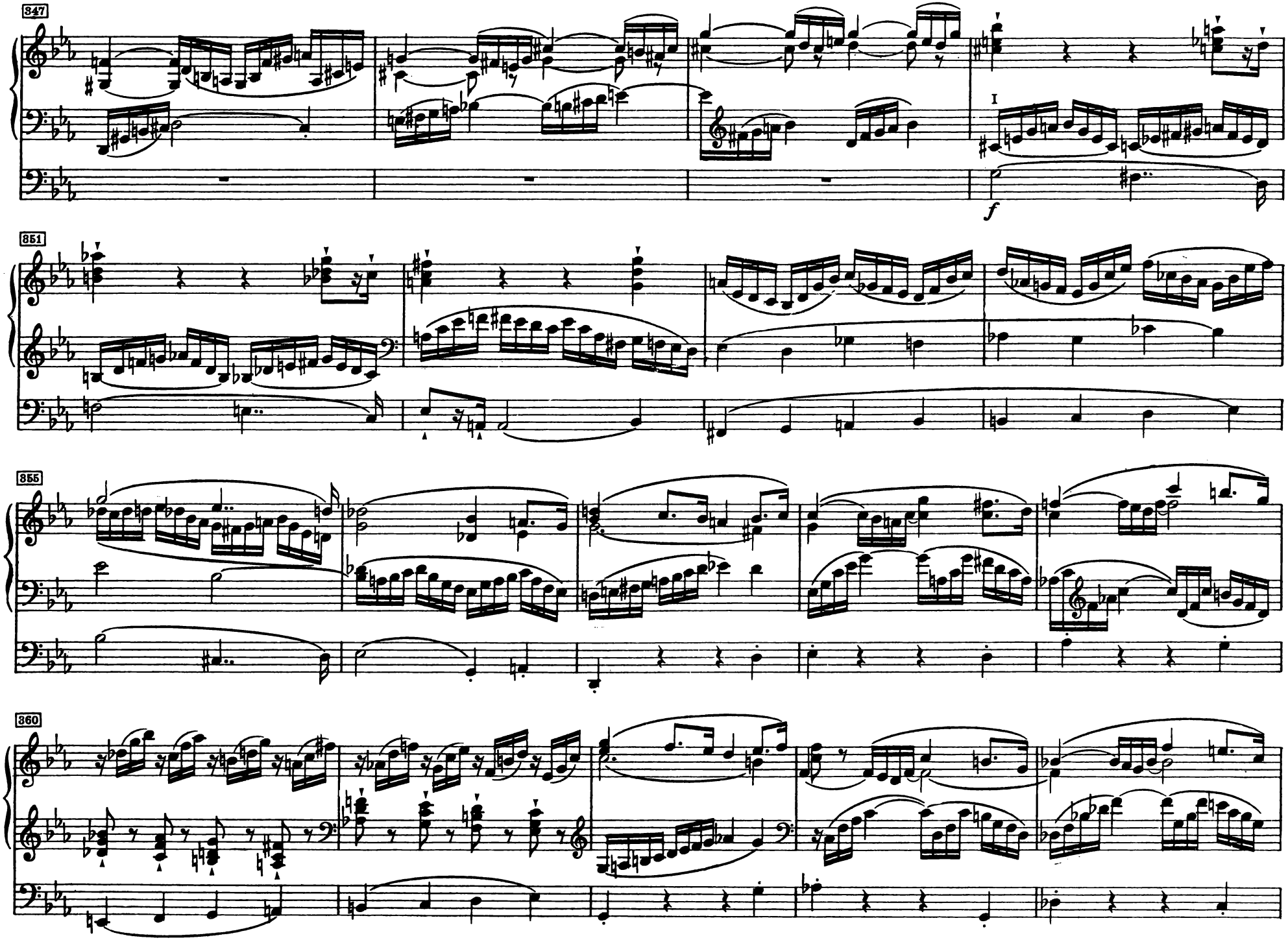

193
hervortretend
199
fff
205
212

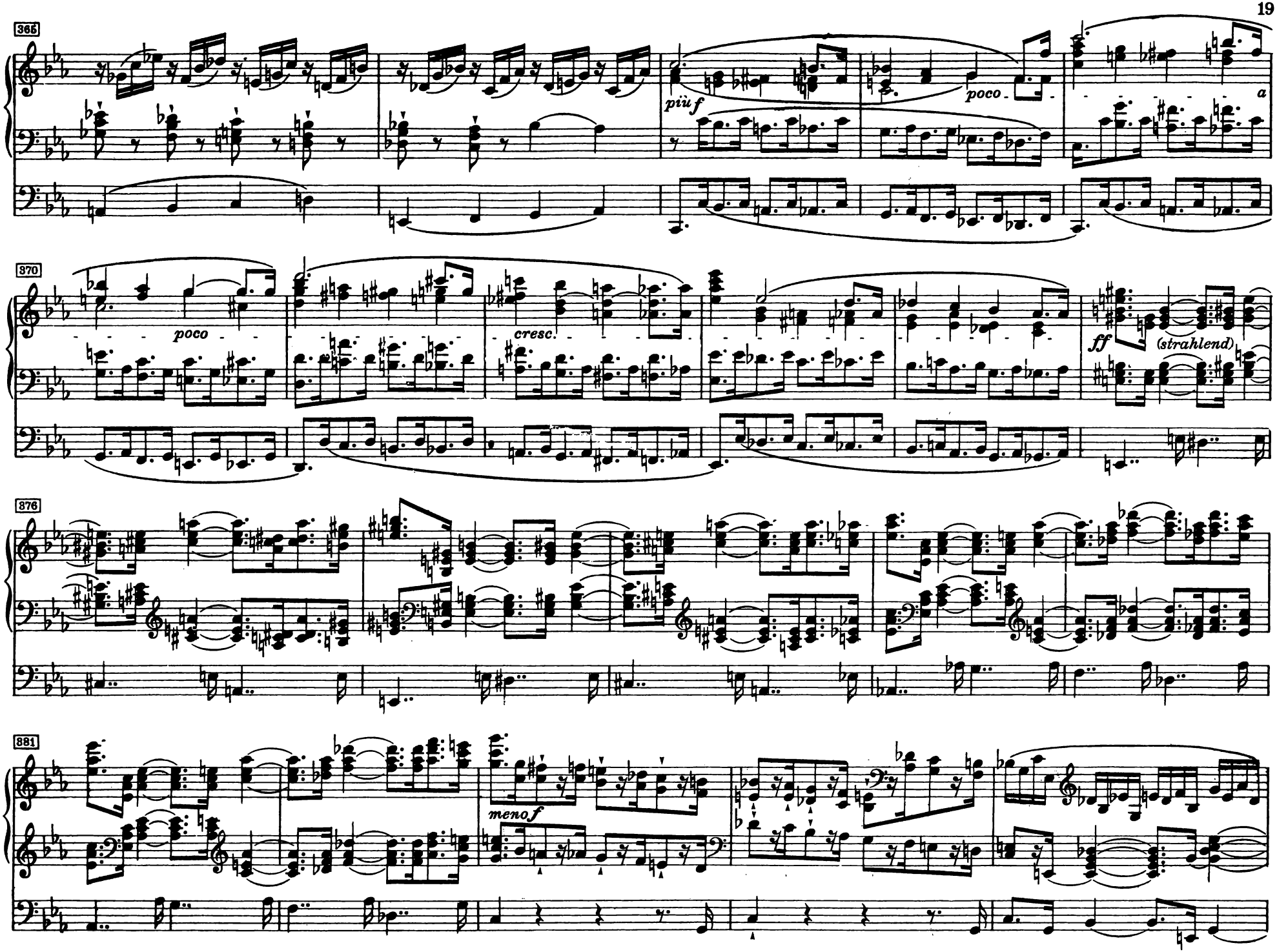

217
Grave
(I)
(sehr breit)
224
f
mf
decresc. molto
p
riten.
pp
ppp
Adagio
233
III. pp
pp
242
(Oboe)
II.
III. pp

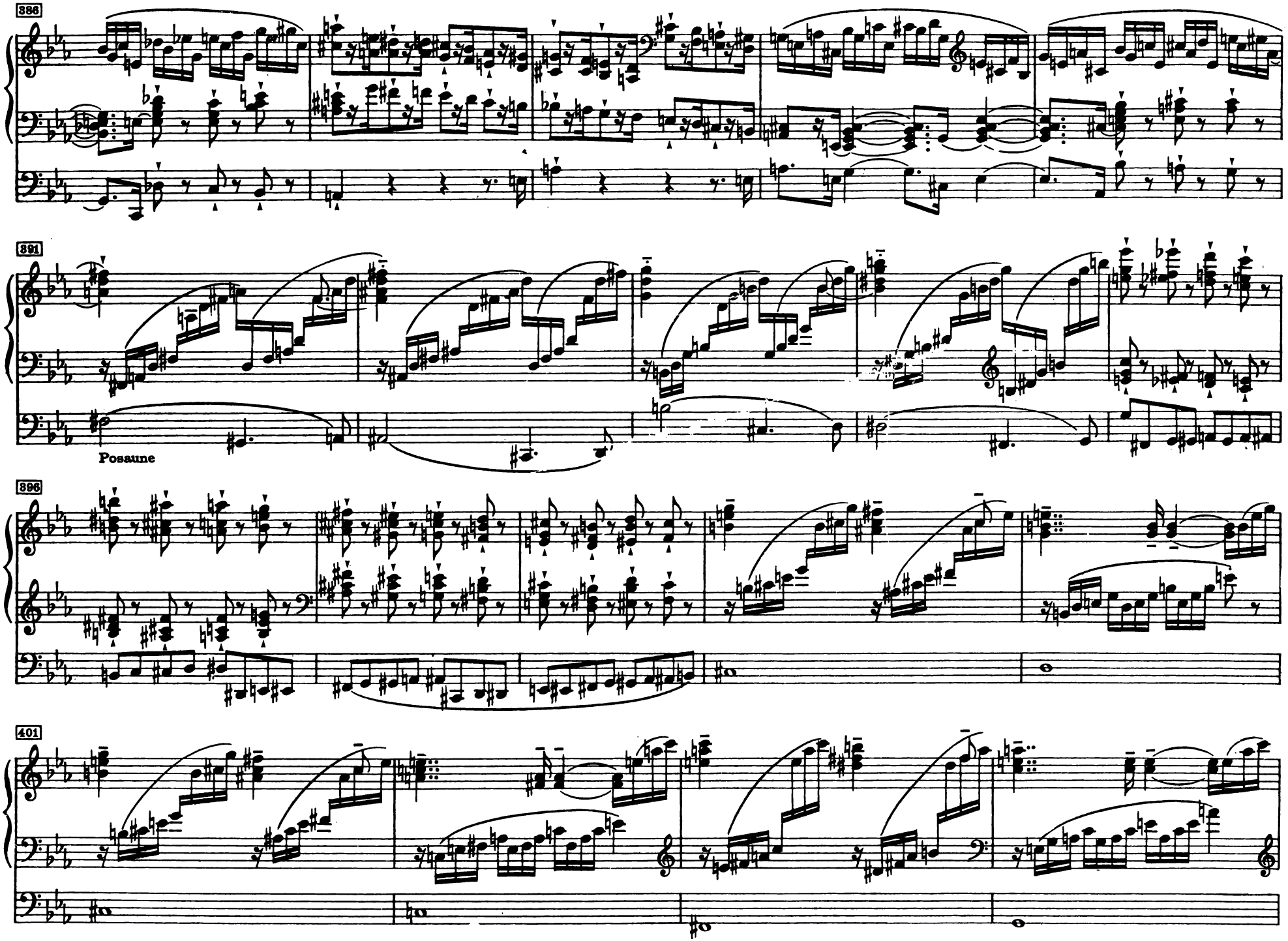

251
II.
III.
ppp
260
I.
mf
düster
hervortretend
(Zunge 16')
268
II p
III. pp
ppp
(– Zunge)
p
pp
278
(p)
ppp
Lento
(pp)

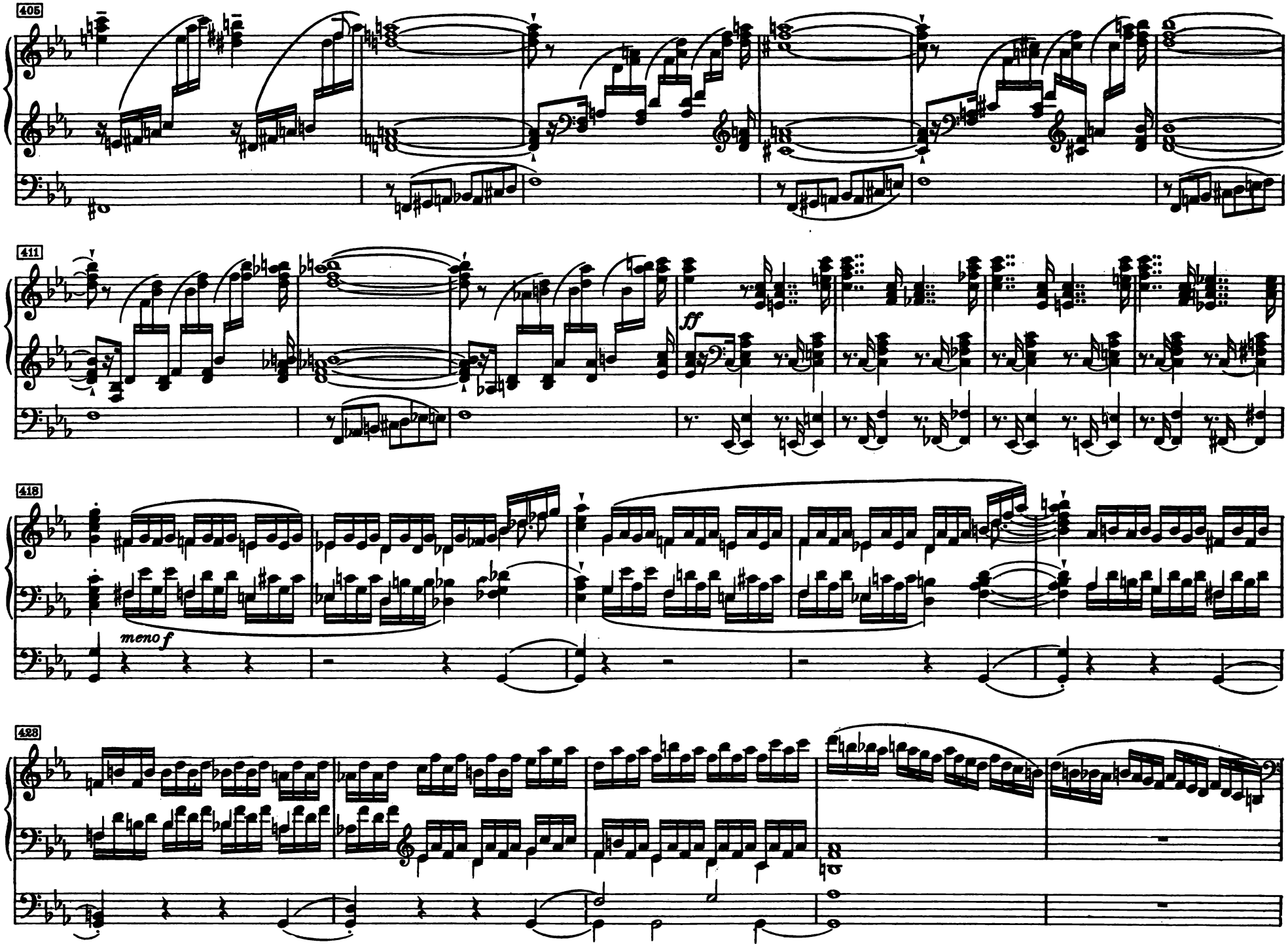

289
pp
düster
pp
etwas heller
300
sehr weich, singend
pp
311
dim.
ppp
pppp
smorz.
Allegro
f
II.
323

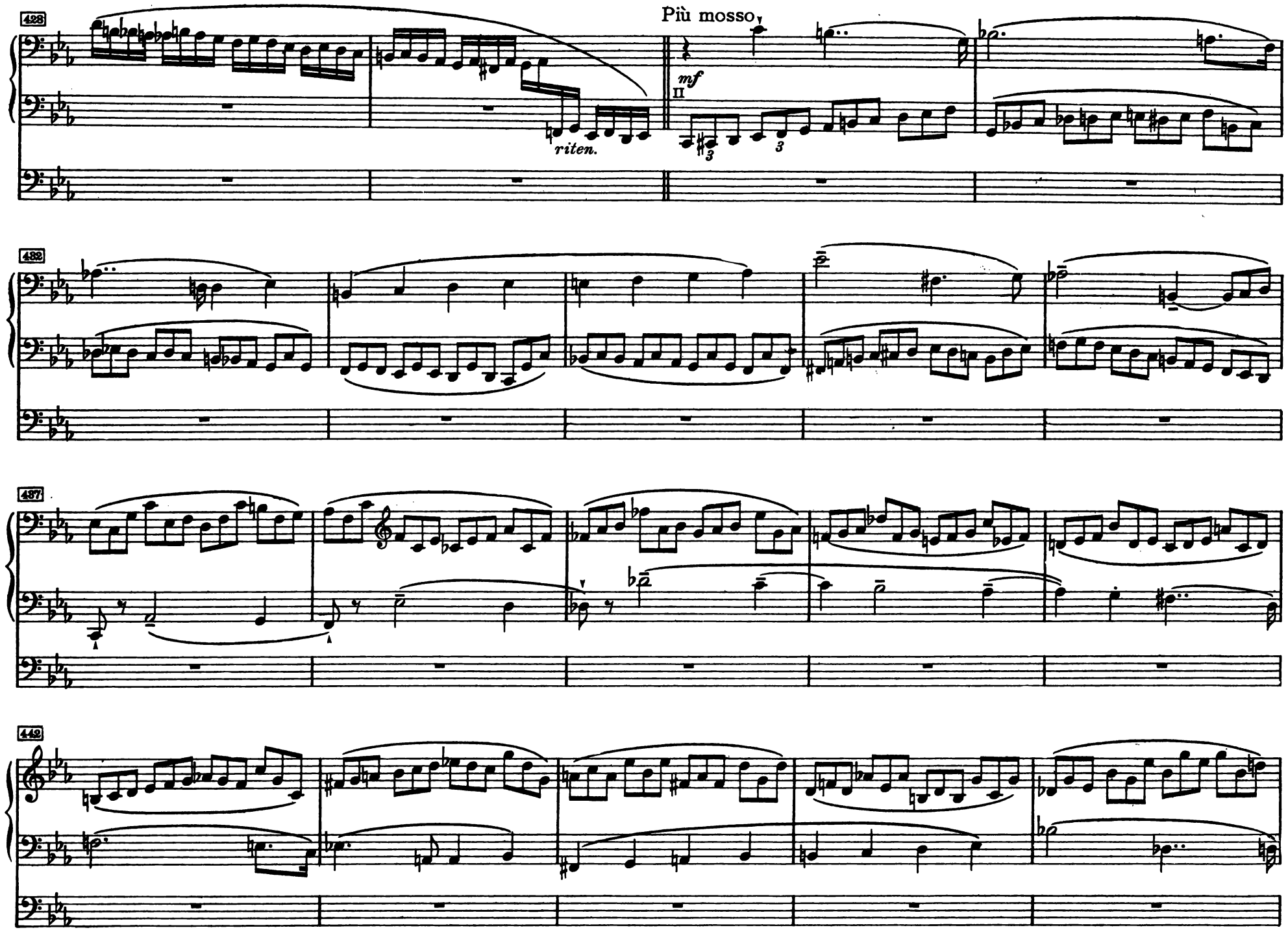

329
333
338
343

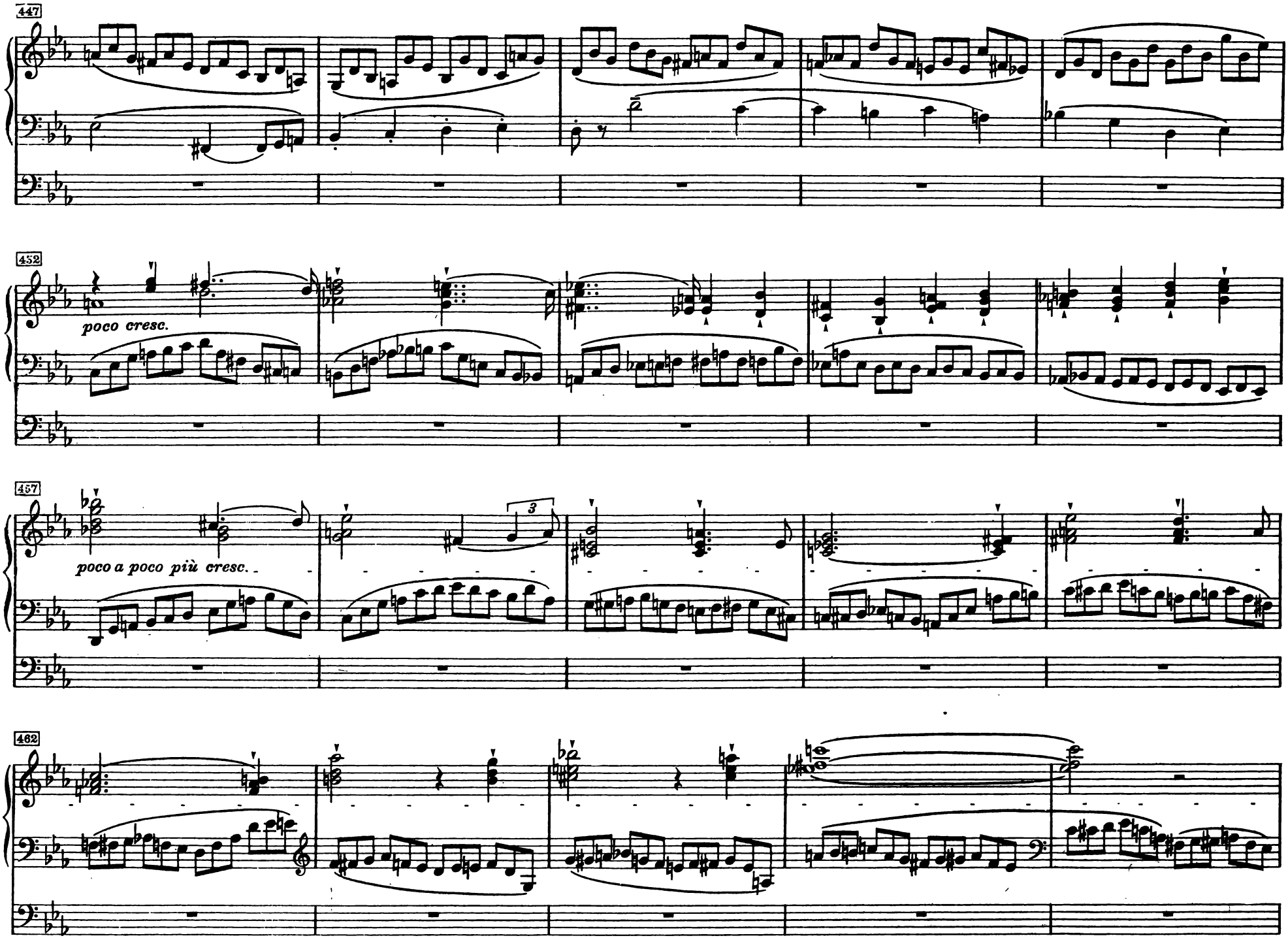

347
I
f
851
855
360

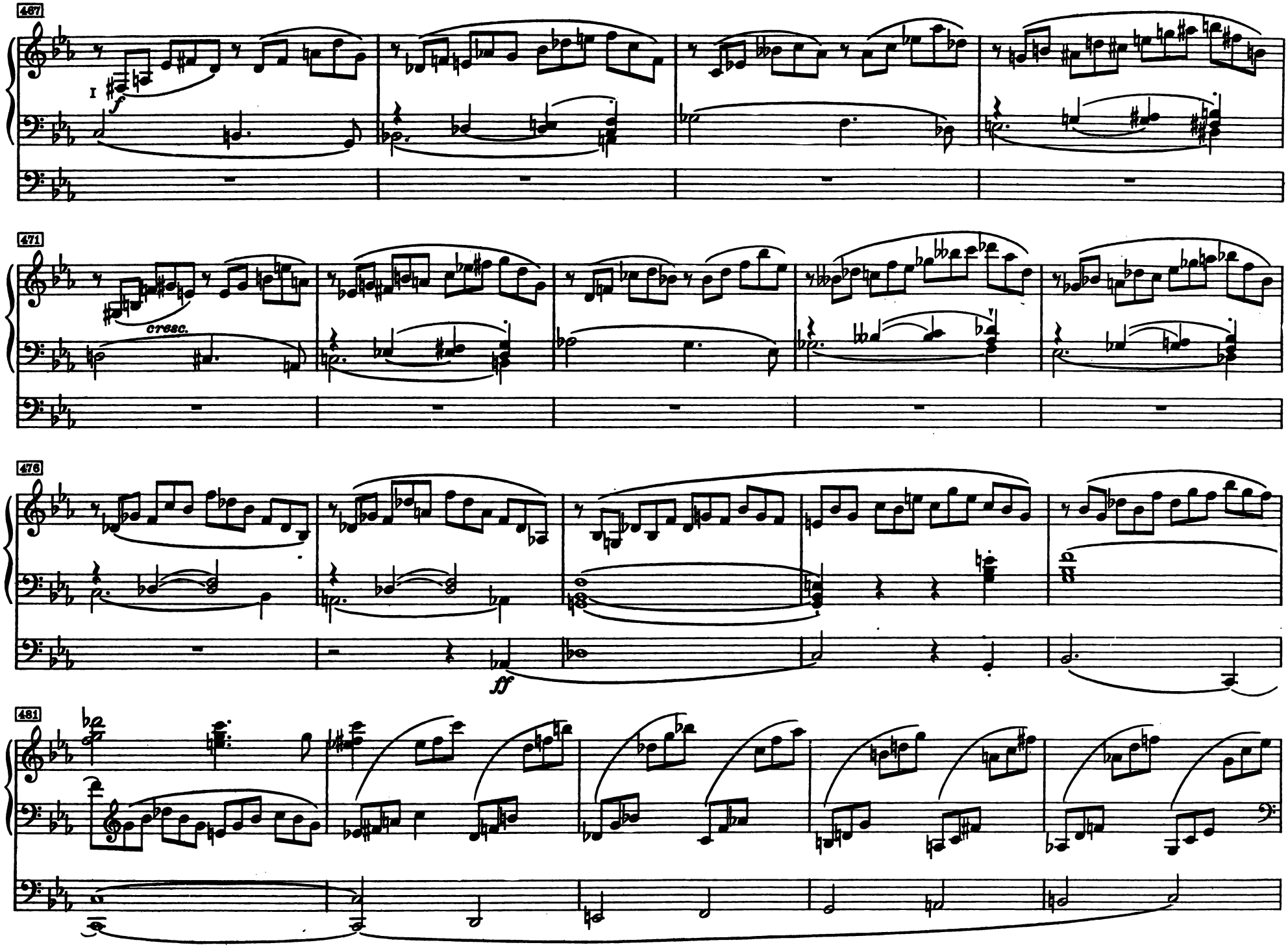

365
piu f
poco
a
370
poco
cresc.
ff
(strahlend)
376
381
meno f

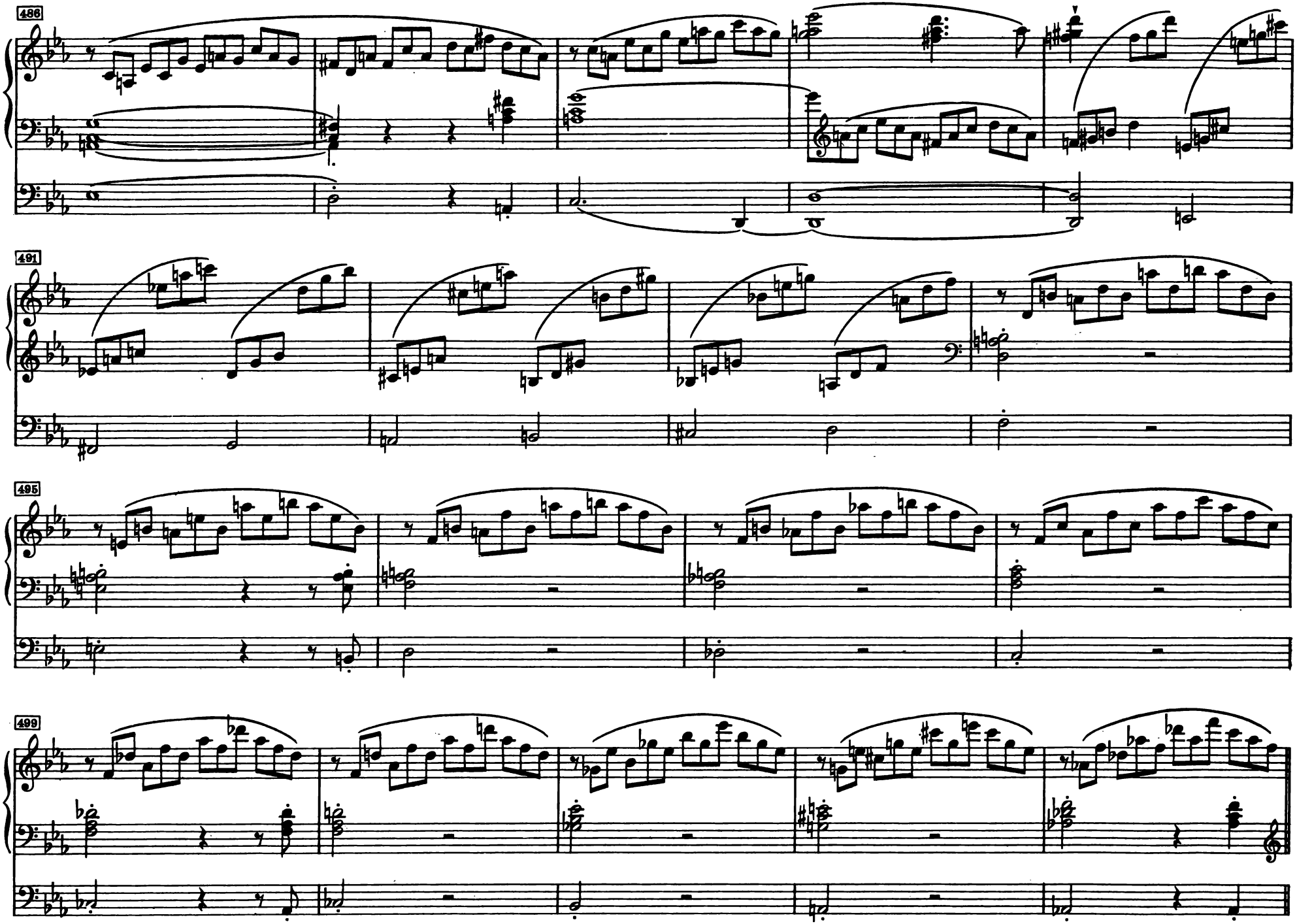

386
391
Posaune
396
401

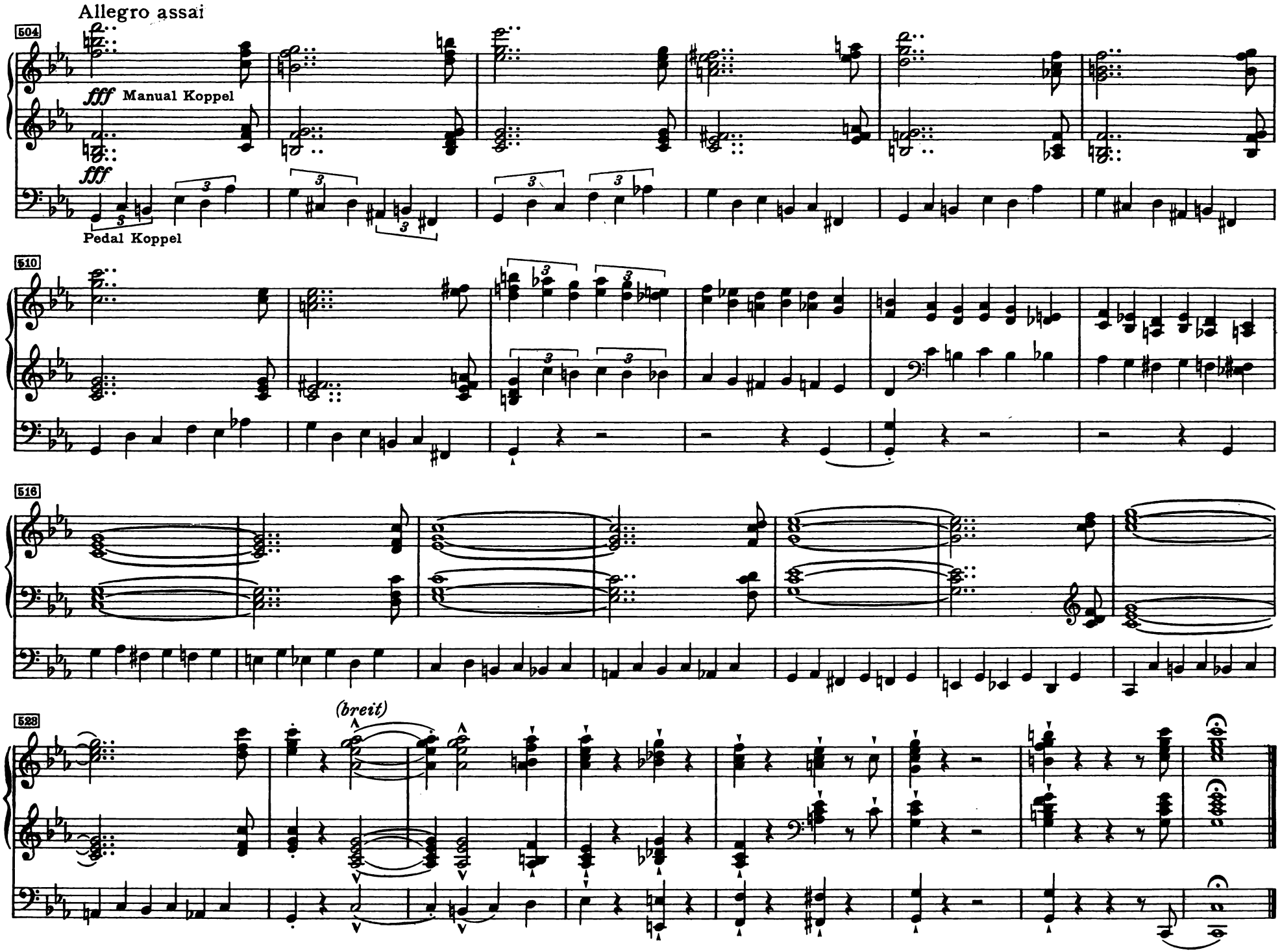

405
411
ff
418
meno f
428


428
Più mosso
mf
riten.
432
437
442


447
452
poco cresc.
457
poco a poco più cresc.
462


467
I
f
471
cresc.
476
ff
481


486
491
495
499


Allegro assai
504
fff
Manual Koppel
fff
Pedal Koppel
510
516
523
(breit)

PSALM 94

(Grave. Larghetto) Herr Gott, des die Rache ist, erscheine. Erhebe Dich, Du Richter der Welt; vergilt den Hoffärtigen, was sie verdienen.

(Allegro con fuoco) Herr, wie lange sollen die Gottlosen prahlen? Witwen und Fremdlinge erwürgen sie und töten die Waisen und sagen: der Herr sieht es nicht und der Gott Jacobs achtet es nicht.

(Adagio) Wo der Herr mir nicht hülfe, so läge meine Seele schier in der Stille. Ich hatte viel Bekümmernis in meinem Herzen, aber deine Tröstungen ergötzen meine Seele.

(Allegro) Aber der Herr ist mein Hort und meine Zuversicht. Er wird ihnen Unrecht vergelten und sie um ihre Bosheit vertilgen.

(Grave, Larghetto) O Lord God, to whom vengeance belongeth, shew thy self. Lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

(Allegro con fuoco) Lord, how long shall the wicked triumph? They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say: The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob regard it

(Adagio) Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. In the multitude of my thoughts within me thy comforts delight my soul.

(Allegro) But the Lord is my defence; and my God is the rock of my refuge. And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness.